



L'Etranger d'Albert Camus dans une mise en scène de Frank Hoffmann. La première aura lieu le 4 décembre. Représentations le 5.12. ainsi que les 7, 8, 16, 17, 20, 21, 22 et 23.1.2003 à 20 heures au Forum Geesseknäppchen à Luxembourg.

Photo: Ivana Grujic.

Wat ass lass?

WOCHE VOM 29. NOVEMBER BIS 8. DEZEMBER

Fr, 29.11.

junior

Die kleine Hexe, Kinderstück von Otfried Preussler, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 11h + 14h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Sindbad der Seefahrer, Musical von Alexander Ertel-Ragusa nach "1001 Nacht", Theater, Trier, 11h.

Die Schöne und das Biest, ab 6 Jahren, Theater Überzwerg (Scharnhorststr. 10), Saarbrücken, 16h. Tel. 0049 681 85 40 21.

musek

Ein Walzertraum, Operette von Oscar Straus, Theater, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

El Periquin y grupo, flamenco, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Alexandra Lubchansky, begleitet von der Slowakischen Staatsphilharmonie aus Kosice unter der Leitung von Jeannot Weimerskirch, Centre des Arts Pluriels, Ettelbruck, 20h. Tél. 40 30 25.

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Markus Lethinen, oeuvres de Rautavaara, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 22 58 21. Org. LGNM.

Konstantin Wecker, Vaterland-Tour, Centre culturel, Sandweiler, 20h30.

Jo Lemaire, Maison de la Culture, Arlon, 20h30. Tél. 0032 63 22 27 20.

Tex'O, french rock marin, Intro Café, Dudelange, 22h. Tel. 52 66 85.

theater

SubsTanz 02, Choreografien, Installationen, Environments, Alte

Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Die Renatenente, Weihnachtsmärchen von Katharina Schlender, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Ex oriente lux, Bildertheater aus Japan, mit Minako Seki, TUFA, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. Im Rahmen von "Opening! Festival 02".

Monologues du vagin, de Eve Ensler, avec Marie-Paule von Roesgen, Myriam Muller et Marja-Leena Junker, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Ass eppes? De Kabarä-Programm vum a mam Jemp Schuster, Festsall, Heffingen, 20h.

Gëlle Fra - Wëlle Mann, de Kabaretprogramm vun der Peffermill(ch)en, mam Josiane Fritz, Denise Ruppert, Agathe Zeimet, Pierre Lorang a Fons Ruppert, TOL, Luxembourg-Bonnevoie, 20h30. Tél. 26 67 06 44.

konterbont

Blummecours, A Robbesscheier, Munshausen, 20h. Tél. 92 17 45 - 1.

La nouvelle Babylone, film muet de Trauberg et Kozintsev, musique de Chostakovitch, avec l'Orchestre National de Lorraine sous la direction de Pascal Rophé, Arsenal, Grande Salle, Metz, 20h30. Dans le cadre de "Musique et cinéma".

Sa, 30.11.

am dag

Weihnachtsbazar, Ecole privée Marie Consolatrice, Esch-sur-Alzette, 10h.

Marché de Noël, château, Bourglinster, 14h - 19h.

junior

De Kleeschen an den Housécker, visite-atelier pour enfants avec Isabelle Linck, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

Die Schöne und das Biest, für Kinder ab 6 Jahren, Theater Überzwerg (Scharnhorststr. 10), Saarbrücken, 15h. Tel. 0049 681 85 40 21.

Dem Frimel säin Ee, vum Poppentheater Hoplabum, Café-Théâtre Albert Mousel, Luxembourg, 16h. Tél. 40 66 89.

musek

Tannhäuser, Oper von Richard Wagner, Theater, Trier, 17h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

La nuit des instruments à vent, Conservatoire, Luxembourg, 17h. Tél. 47 08 95.

Dalgoo: New Anatomy, Jazz, neue Musik, Improvisation und ethnic music, nach Texten von Daniil Charms, TUFA, Kleiner Saal, Trier, 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. Im Rahmen von "Opening! Festival 02".

Concert Européen, chants de Noël traditionnels, Abteikirche St. Maximin, Trier, 19h30. Tél. 46 25 36 - 34.

L'OPL Wind Quartet, oeuvres de Mozart, Eler, Beethoven, Kropfreiter, Gambaro, Jadin, Carr, Debussy et Baumann, Conservatoire de Musique, Esch, 20h. Tél. 54 97 25.

Tony Schuster & Friends, Balladen, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tel. 26 62 02 31.

Manowar, Heavy Metal, Messepark, Trier, 20h.

Konstantin Wecker, Vaterland-Tour, Stadthalle, Merzig, 20h.

Soirée Fado, avec Joaquim Canico, Antonio Campos et Sara Travassos, Centre culturel, Ahn, 20h. Org.: OGBL. Tél. 26 78 72 99 (19h - 21h).

Mo'Danse & Triana, modern jazz et flamenco, Forum Campus Geesseknäppchen, Luxembourg, 20h.

Durs Grünbein / Ulrike Haage: Reise, Toter. Ein Remake mit Performance-Charakter, TUFA, Kleiner Saal, Trier, 21h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. Im Rahmen von "Opening! Festival 02".

theater

Die Renatenente, Weihnachtsmärchen von Katharina Schlender, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Richard II, von W. Shakespeare, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Der Messias, von Patrick Barlow, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95.

Wanderings in the Cosmos, Jazzdance aus Hongkong, Theater, Esch, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Monologues du vagin, de Eve Ensler, avec Marie-Paule von Roesgen, Myriam Muller et Marja-Leena Junker, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Zéi de Stecker eraus, d'Waasser kacht ..., eng Comédie vum Ephraim Kishon, iwversat vum Annie Houllard, mam Rido 85 Stengefort asbl, Al Schmelz, Steinfort, 20h. Tél. 26 10 81 86.

Ass eppes? De Kabarä-Programm vum a mam Jemp Schuster,

Spillschoul Um Kiem, Luxembourg-Kirchberg, 20h.

Vêtir ceux qui sont nus, de Luigi Pirandello, Théâtre Populaire de Lorraine, Thionville, 20h30. Tél. 0033 3 82 82 14 92

Le monde tel qu'il hait, de Claude Frisoni, TOL, Luxembourg-Bonnevoie, 20h30. Tél. 49 31 66.

konterbont

Power, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

Aux Art etc! Autour de Lucien Wasselin (écrivain-poète), Patrick Vernet (graveur), Thierry Devaux (scénographe plasticien), Loris Binot Quintet et les autres ..., Les Trinitaires, Metz, 21h. Tél. 0033 3 87 74 74 87.

So, 1.12.

am dag

Marché de Noël, château, Bourglinster, 10h - 18h.

10. Naklos-Moart, Festival-Plaatz, Wiltz, 11h - 19h.

Verkauf vu gebrauchte Bicher, Romaner, Schoul-, Kanner-, Sachbicher a Luxemburgensia, Pabeierscheier vum Schlass, Bourglinster, 14h - 17h. Tel. 021 21 38 63.

junior

Dem Frimel säin Ee, vum Poppentheater Hoplabum, Café-Théâtre Albert Mousel, Luxembourg, 16h. Tél. 40 66 89.

musek

L'Union Européenne s'agrandit, avec le Quatuor de Luxembourg, oeuvres de Rautavaara et Bartók, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 11h30. Tél. 26 81 21 - 304.

Tony Schuster & Friends, Balladen, Brasserie L'Inouï, Redange, 14h. Tel. 26 62 02 31.

Die Entführung aus dem Serail, Singspiel in drei Aufzügen von W.A. Mozart, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 14h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Concert Européen, chants de Noël traditionnels, Hall de la Gare, Luxembourg, 15h. Tél. 46 25 36 - 34.

Stabat Mater, de Dvorák, avec l'Orchestre Symphonique de Prague et les Choeurs de la Philharmonie de Prague, Arsenal, Grande Salle, Metz, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Ali Akbar Khan, nordindische klassische Musik, Konstantinbasilika, Trier, 19h.

Marco Zorzi, accompagné par The Slovak State Philharmonic Kosice, sous la direction de Jeannot Weimerskirch, Conservatoire, Luxembourg, 20h.

theater

Schule mit Clowns, für Kinder und Erwachsene von sieben bis siebzig, Primärschule (6, rue Gellé), Luxembourg-Bonnevoie, 17h.

Zéi de Stecker eraus, d'Waasser kacht ..., eng Comédie vum Ephraim Kishon, iwversat vum Annie Houllard, mam Rido 85 Stengefort asbl, Al Schmelz, Steinfort, 17h. Tél. 26 10 81 86.

Außer Kontrolle, Komödie von Ray Cooney, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Coppélia, Ballett von Léo Délibes, Theater, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Der Messias, von Patrick Barlow, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95.

konterbont

Power, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h, 15h + 16h. Tél. 22 50 45.

Krëschtmaart, A Robbesscheier, Munshausen, 16h - 22h.

Florian Thalhoffer: Kleine Welt, Präsentation des Preisträgers des Wettbewerbs "Literatur.digital", Festivalcafé, (1. OG. Workshopraum I) der TUFA, Trier, 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Fortsetzung von Seite 13.

Mo, 2.12.

junior

Die kleine Hexe, Kinderstück von Ottfried Preussler, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 11h. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Jatékok, avec l'ensemble S.i.c., Arsenal, salle de l'Esplanade, Metz, 14h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

konferenz

Wut tut gut, Aggressionen und Medienverhalten von Kindern und Jugendlichen, Vortrag von Dr. Jan-Uwe Rogge, Lycée Technique des Arts et Métiers, Luxembourg, 20h.

Les risques pour la santé de l'homme de plus de 50 ans: la prostate, de Dr Philippe Autier, Centre culturel et d'éducation populaire, Bonnevoie, 20h. Tél. 49 53 05.

Positive Erziehung Triple P - positives Erziehungsprogramm, mit Barbara Gorges-Wagner, Saal "Piscine" der Fondation Kannerschlass (12, rue W. Churchill), Soleuvre, 20h. Tél. 59 59 59 - 1.

Perspektive fir Lëtzebuerg, Salle Raiffeisen, Erpeldange/Ettelbruck, 20h. Org.: Déi Gréng.

musek

Spötterdämmerung, Lieder der 20er bis 60er Jahre, Theater St. Arual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

theater

A Christmas Carol, von Charles Dickens, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 17h + 20h. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Une envie de tuer sur le bout de la langue, de Xavier Durringer, avec Caty Baccaga, Valérie Bodson, Jérôme Varanfrain, Hervé Sogne, Frédéric Bodson et Frédéric Frenay, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 22 06 45.

konterbont

La sombra de mi mismo, présentation du disque de César de Diego, Bar Restaurant Audace (17, bd Roosevelt), Luxembourg, 20h.

Di, 3.12.

junior

Frau im Mond, ein modernes Märchen, für Kinder ab 4 Jahren,



Frank Goldwasser alias Paris Slim présentera sa nouvelle formation Blisterstring, le 6 décembre à 21 heures sur la scène du Sang & Klang.

TUFA, Großer Saal, Trier, 10h + 15h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Jatékok, avec l'ensemble S.i.c., Arsenal, salle de l'Esplanade, Metz, 14h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

konferenz

L'idée de la photographie, par Alexandre Castant, Centre Universitaire, Luxembourg, 18h30. Dans le cadre des "Mardis de l'Art".

Les troubles du comportement alimentaire, par Michèle Theis (diététicienne), Conservatoire, Luxembourg, 18h30. Renseignements par tél. 40 45 69.

Les géants du jazz, Miles Davis, par Jean-Pol Schroeder, Ferme Madelonne, Sterpigny, 20h - 22h. Tél. 0032 61 25 01 72.

musek

Orchestre symphonique de Prague, sous la direction de Jiri Belohlávek, oeuvres de Martinu et Dvorák, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95.

The Monsters, 60s-Garage-Rock'n'Roll, Trash, Psychobilly, ExHaus, Trier, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

La boîte vocale, negro spiritual et jazz, Les Trinitaires, Metz, 21h. Tél. 0033 3 87 74 74 87.

theater

Richard II, von Wiliam Shakespeare, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Die Renatenente, Weihnachtsmärchen von Katharina Schlender, Theater St. Arual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Une envie de tuer sur le bout de la langue, pièce de Xavier Durringer, avec Caty Baccaga, Valérie Bodson, Jérôme Varanfrain, Hervé Sogne, Frédéric Bodson et Frédéric Frenay, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 22 06 45.

Quelle famille, de Francis Joffo, Opéra-Théâtre, Metz, 20h30. Renseignements et réservations par tél. 0033 3 87 55 51 43.

konterbont

Exploration du Monde, Istanbul aux portes de l'Orient, de Gérard Civet, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Mi, 4.12.

junior

Frau im Mond, ein modernes Märchen, für Kinder ab 4 Jahren, TUFA, Großer Saal, Trier, 10h + 15h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Die kleine Hexe, Kinderstück von Ottfried Preussler, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 11h. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

L'arbre à poésie, conte poétique et musical pour enfants de 8 à 11 ans, par Lafacadio, Les Trinitaires, Metz, 15h. Tél. 0033 3 87 74 74 87.

konferenz

Nouvelle loi sur l'incapacité de travail et la réinsertion professionnelle, explications et procédures pratiques par René Pizzaferrri, Salle de la commune, Ettelbruck, 18h15.

Die indische Tradition: Veden, Upanischaden, Bhagavad-Gita, von Volker Zotz, Info-Video-Center, Luxembourg, 20h. Im Rahmen der Vortragsreihe Von Zarathustra bis Mohammed. Tel. 44 74 35 52.

musek

Struwelpeter, Junkopera von Julian Crouch und Phelim McDermott, Musik von Martyn Jacques, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Teri Roiger Quartet, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Chris Potter Quartett, Eisenbahnhalle, Losheim/Saar, 20h. Tel. 0049 6872 81 58.

Jablkon, folklore alternatif, Salle Fortune Debon, Neufchef, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 74 42.

theater

Wilhelm Tell, Schauspiel von Friedrich Schiller, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Das Geheimnis der Irma Vep, Eingroschengrusel von Charles Ludlam, Theater St. Arual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

L'Etranger, de Camus avec Thierry van Werveke, mise en scène de Frank Hoffmann, Forum Campus Geesseknäppchen, Luxembourg, 20h. Tél. 26 45 88 70.

Quelle famille, de Francis Joffo, Opéra-Théâtre, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

La Finale, rencontre entre musique et danse, avec Sylvain Prunec et Elise Olhandéguy (danse) et Françoise Rivalland (musique), Arsenal, Grande Salle, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Le monde tel qu'il hait, de Claude Frisoni, TOL, Luxembourg-Bonnevoie, 20h30. Tél. 49 31 66.

konterbont

Kreativer Umgang mit Gefühlen, Staminé für Frauen, mit Michèle Goerens, Fraëntreff Kopplabunz, Luxembourg, 14h15. Tél. 22 07 14.

Do, 5.12.

junior

Die kleine Hexe, Kinderstück von Ottfried Preussler, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 11h. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Dem Frimel säin Ee, vum Poppentheater Hoplabum, Café-Théâtre Albert Mousel, Luxembourg, 16h. Tél. 40 66 89.

konferenz

Was ist Physik und wem nützt sie, von Prof. Dr. Stefan Hüfner, Universität des Saarlandes (Gebäude 13), Saarbrücken, 12h15. Tel. 0049 681 3 02 - 26 56.

Die Malerinnen Berthe Morisot und Mary Cassatt, von Dr. Ingeborg Besch, Frauenbibliothek (Bleichstr. 4), Saarbrücken, 20h. Weitere Infos unter Tel. 0049 681 9 05 16 49.

musek

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Gérard Korsten, oeuvres de Mozart, Haydn et Mendelssohn-Bartholdy, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21 - 304.

Jazzgitti Swing Trio, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Man Bites Dog, Jazz, Theater im Viertel, Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 3 90 46 02.

3. Sinfoniekonzert, Werke von Castelnuovo-Tedesco, Mozart und Piazzolla, Theater, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

The Black Cats, Jahresabschlussfete Eurocore 2002, TUFA, Großer Saal, Trier, 20h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Magnificat, de Vivaldi avec les choeurs de l'Alam, Arsenal, Metz,

Tickets to win!

Die woxx verschenkt diesmal 3 Tickets zu folgendem Konzert:

Paris Slim & Blisterstring am 6. Dezember um 21 Uhr im "Sang & Klang" in Luxembourg-Pfaffenthal.

Organisator: Blues Club Lëtzebuerg a.s.b.l.

Mitmachen ist ganz einfach. Sie müssen nur, ab Montag 9.00 Uhr, bei der woxx anrufen. Tel: 29 79 99-0.

D'Strahlentherapie um 100,7

D'Strahlentherapie steet am Mëttelpunkt vun der Émissioun „Sigma, iwwer nei Technologien“, um 100,7 dëse **Samschdeg, 30. November um 09.05 an 19.30**. Zënter gutt zwee Joer huet Lëtzebuerg e Radiotherapiezentrum. Mä d'Strahlentherapie u sech gëtt et schonns zënter laangem. Et ënnerscheid een tëschent enger kurativer an enger palliativer Strahlebehandlung, a verschidde Bestrahlungstechniken si méiglech. Vergiessen dærf een awer net, datt d'Radiotherapie eng Strahlenbelaaschtung mat sech bréngt, esou datt de Volet vun der Sécherheet e grouse Stellwäert an eng grouse Wichtigkeet an deem Service anhëlt.

Wut tut gut

Kinder und Jugendliche machen vielfältige Erfahrungen mit Aggressionen. Hierzu gehört Mediengewalt, aber auch Gewalt, die von Erwachsenen gegen sie ausgeübt wird sowie die Gewalt unter Gleichaltrigen. Wie wirkt diese Mischung von Gewalterlebnissen auf sie? Dieser und anderen Fragen will Dr. Jan-Uwe Rogge, am **Montag, dem 2. Dezember um 20 Uhr**, im "Lycée technique des Arts et Métiers" nachgehen. Die Konferenz "Wut tut gut! Aggressionen und Medienerfahrungen von Kindern und Jugendlichen" wird organisiert vom "Institut d'Etudes éducatives et sociales" (IEES), im Rahmen des Projekts "mediause". Mehr infos unter www.iees.lu/mediause und mediause@iees.lu

PME et élargissement

L'Euro Info Centre Luxembourg-PME, en collaboration avec la Chambre des Métiers, organisera le **3 décembre, à partir de 10 heures**, la

journée "Les enjeux de l'élargissement pour l'Union européenne". La matinée sera consacrée à une conférence sur le thème de "L'élargissement de l'UE, quelles opportunités pour les PME?" et lors de l'après-midi, des ateliers consécutifs au sujet des prestations de services en Allemagne, en France et en Belgique seront organisés. La conférence se tiendra en langue luxembourgeoise. Les personnes intéressées peuvent s'adresser à l'Euro Info Centre Luxembourg-PME de la Chambre des Métiers. Tél. 42 67 67 - 266, fax: 42 67 87, e-mail: eic@cdm.lu

Vinothon

Les **6 (de 17 à 22 heures), 7 et 8 décembre (de 11 à 18 heures)** aura lieu le "1er Salon du vin de la Moselle Luxembourgeoise" et ce au profit du Téléthon, un projet de soutien de la médecine en matières de maladies incurables. Ce Salon aura lieu au Domaine thermal de Mondorf, dans la salle des fêtes du bâtiment "Al Thermen". Des dégustations y seront évidemment possibles. Un dîner de Gala est organisé le 7 décembre à l'Orangerie, dès 19.30 heures. Vous êtes prié de réserver vos places pour ce dîner au 23 66 65 01. L'entrée au Salon coûte 6 €. Renseignements au tél. 23 66 69 99 ou par e-mail: domaine@mondorf.lu

Heilige Schriften

Viele Religionen basieren auf Texten als verbindlicher Grundlage von Lehre und Praxis. Diese "heiligen Schriften" bilden im Hinblick auf Stil und Selbstverständnis ein sehr breites Spektrum. Neben der Tatsache, dass sie in unterschiedlichen Kulturkreisen entstanden, zeigt sich im jeweiligen Charakter der Schriften vieles über Wesen und Anspruch der verschiedenen Religionen. Nach einem Vortrag, der in den Reichtum der Quellentexte des religiösen Lebens der Menschheit, deren Merkmale und

Verständnisprobleme einführt, laden folgende Abende zum Kennenlernen der Schriften ein: **am 4. Dezember** "Die indische Tradition: Veden, Upanischaden, Bhagavad-Gita" und **am 11. Dezember** "Die chinesische Tradition: Buch der Riten, Konfuzius, Daoismus", **jeweils um 20 Uhr**. Auf das Vorstellen einer Schrifttradition folgt dann ein für diese Religion typischer Text, der ausführlicher gelesen und analysiert wird. Diese Abende finden im Info-Video-Center, 5, avenue Marie-Thérèse, in Luxembourg statt. Eintritt: 2 € pro Abend. Keine Anmeldung erforderlich.

Sports pour tous

Le Service des sports de la Ville de Luxembourg vient de publier sa brochure "Sports pour tous" pour la saison 2002/2003. Cette publication de 60 pages renseigne sur les tarifs et le déroulement des 90 cours d'entretien physique qui sont organisés par la ville à l'intention des adultes (à partir de 16 ans) et des seniors (à partir de 55 ans) dans les différents quartiers de la ville. Elle contient des informations relatives aux infrastructures sportives, les activités avec les clubs sportifs et les adresses des clubs et associations sportives. La brochure est bilingue français/allemand. Elle est disponible gratuitement auprès du Service des sports, tél. 47 96 25 83; au Bierger-Center, 51, bd Royal; à l'Hôtel de Ville et au Luxembourg City Tourist Office. Elle peut être commandée par e-mail: dschanen@vdl.lu ou via le site Internet www.vdl.lu/sports. Pour tout renseignement supplémentaire: tél. 47 96 25 21.

Gourmand et artisanal

Le prochain marché gourmand et artisanal attertois aura lieu le **samedi, 7 décembre, de 16 à 20 heures** à la salle du Cothurne d'Attert. Y seront proposés des produits du terroir, tels que quiches, tartes, huiles, confits,

20h45. Renseignements par tél. 0033 3 87 74 16 16.

Jam Session, scène ouverte à tou-te-s les musicien-ne-s qui veulent prendre plaisir à partager quelques standards du jazz dans une ambiance conviviale, Caveau des Trinitaires, Metz, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

theater

Richard II, von W. Shakespeare, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Menu à la bière

Brasserie Artisanale de Redange
61, Grand-Rue
Redange-sur-Attert
Tél.: 23 62 09 53

Salade de truite fumée artisanale (élevage naturel)
Vinaigrette à la Blanche

—
Filet de dorade royale au beurre "Blond"

ou

Escalope de ris de veau au senteurs de Stout

—
Quartier de tarte aux figues à la Rousse

Menu à 32 €

Le mercredi le menu à la bière vous est offert au prix de 25 €

salaisons, confitures, confiseries, fromages, pains, ... L'invité d'honneur sera la brasserie artisanale de Redange, qui fera goûter sa Blonde, sa Blanche et sa Rousse. De nombreux artisan-e-s y seront également présent-e-s et proposeront des bijoux, peluches, patchworks, foulards, tabliers brodés, fleurs séchées ..., ainsi que de nombreuses idées de décoration. L'association "Volontariat en Inde" y sera également à l'honneur. A 18 heures, le Syndicat d'Initiative remettra les prix aux villages de la commune ayant participé au challenge "Luxembourg, province propre et fleurie", ainsi qu'aux particuliers ayant fleuri leur maison. Pour tout renseignement complémentaire, contacter l'a.s.b.l. "Au Pays de l'Attart", Sylvie Hubert, tél. 0032 63 22 78 55.

AEI-Kalender erschienen

Auch dieses Jahr hat "Aide à l'Enfance de l'Inde" einen Kalender veröffentlicht, der wie immer in Zusammenarbeit mit der "Rehabilitation Training Unit" des Hubli Hospital's von geistig und körperlich Behinderten in Handarbeit angefertigt wurde. Das Motto des Kalenders lautet "Grußkarten während des ganzen Jahres". Das Spital von Hubli im Staat Karnataka konnte 2001 sein silbernes Jubiläum feiern und zu diesem Anlass wird eine Auswahl der beliebtesten, schönsten und meistverkauften Karten der letzten Jahre im Kalender noch einmal angeboten. Jeden Monat bekommt man so eine andere handgefertigte Grußkarte, die man aus dem Kalender lösen und verschicken kann. Die farbenfrohen Motive sind sehr unterschiedlich und reichen von Vögeln auf Seidenpapier bis hin zum indischen Elefanten. Der Kalender liegt zum Preis von 9 € in den Boutiques Tiers Monde aus, oder kann über AEI bestellt werden, durch Überweisung von 11 € auf das CCPL-Konto IBAN LU03 1111 0367 5084 0000 mit dem Vermerk "Kalender 2003".

Die Renatenente,

Weihnachtsmärchen von Katharina Schlender, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Maria Stuart, von F. Schiller, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tel. 22 06 45.

L'Etranger, de Camus avec Thierry van Werveke, mise en scène de Frank Hoffmann, Forum Campus Geesseknäppchen, Luxembourg, 20h. Tél. 26 45 88 70.

La femme comme champ de bataille, de Matéi Visniec, Théâtre du Saulcy, Metz, 20h.

Le monde tel qu'il hait, de Claude Frisoni, TOL, Luxembourg-Bonnevoie, 20h30. Tél. 49 31 66.

party/bal

Orange Party, Alternative, Crossover, 80's, NDW, (Classic)-Rock, ExHaus, Trier, 21h. Tel. 0049 651 2 51 91.

konterbont

Land and Freedom, Filmwend, Infoladen Schreïbs (Kulturfabrik), Esch, 19h.

Freundschaft mit Wälen und Delfinen, Dia-Projektion über die einzigartigen Meeressäuger über und unter Wasser, natur musée, Luxembourg, 19h30.

Martin Mosebach, Lesung, Studio-Brasserie du Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h30. Tel. 22 06 45.

Fr, 6.12.

junior

Peter und der Wolf, ein musikalisches Märchen nach Sergej Prokofjev, mit Tristans Kompagnons, Nürnberg, Das Kleine Theater im Rathaus (Eingang Betzenstraße), Saarbrücken, 11h. Tel. 0049 681 9 36 49 - 0.

Sindbad der Seefahrer, Abenteuer-Musical von Alexander Etzel-Ragusa nach "1001 Nacht", Theater, Trier, 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

konferenz

Ist Tierhaltung heute noch ethisch vertretbar? Von Dr. Manfred Klett, Oikopolis, Munsbach, 20h15. Tel. 26 15 33 80.

musek

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, Wind Quartet, Villa Louvigny, Luxembourg, 12h30.

Jazzgitti Swing Trio, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

J.B.O.: Rosa Armee Fraktion-Tour, Blödel-Metal aus dem Frankenland, Eisenbahnhalle, Losheim/Saar, 20h. Tel. 0049 6872 81 58.

Les Folies Françaises, direction de Patrick Cohën-Akenine, oeuvres de Lully, Rameau, Grandval, Charpentier et Boismortier, Arsenal, Grande Salle, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

De Phazz, Garage, Saarbrücken, 20h30. Tel. 0049 681 3 96 75.

Space Family + ravid'vour'voir, funk rock et chanson guinguette, Centre socio-culturel, Uckange, 20h30. Tél. 0033 3 82 86 22 11.

Paris Slim & Blisterstring, Blues, Sang a Klang, Luxembourg, 21h. Org.: Blues Club Lëtzebuerg asbl. D'woxx verschenkt fir dëse Concert 3 Ticketen, einfach uruffen, vun e Méindeg 9 Auer un um 29 79 99 - 0.

Roberto, chante pour les Chiapas, Café Géronimo (22, bd Maginot), Metz, 21h. Dans le cadre de la quinzaine consacrée à la culture amérindienne.

Bananafishbones, Plain Vanilla, Kockelscheuer, 22h.

theater

Richard II, von W. Shakespeare, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Die Renatenente, Weihnachtsmärchen von Katharina Schlender, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Manger, de Philippe Person, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Maria Stuart, von F. Schiller, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tel. 22 06 45.

Tag der Rute, Kabarett, TUFA, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Da kommt noch wer, von Jon Fosse, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

La femme comme champ de bataille, de Matéi Visniec, Théâtre du Saulcy, Metz, 20h.

Familie Heinz Becker: Zwei nach Hawaii, Europahalle, Trier, 20h. Tel. 0049 651 9 49 50.

Zéi de Stecker eraus, d'Waasser kacht ..., eng Comédie vum Ephraim Kishon, iwersat vum Annie Houllard, mam Rido 85 Stengefort asbl, Al Schmelz, Steinfort, 20h. Tél. 26 10 81 86.

Pinocchio, d'après Carlo Collodi, La Passerelle, Florange, 20h30. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

party/bal

Naklos-Bal, Café Rénert (op der Lann), Wiltz, 21h.

Tortured Souls, Darkwave-Gothic-EBM-Party, jeden 1. Freitag im Monat, ExHaus, Trier, 22h. Tel. 0049 651 2 51 91.

konterbont

Maart a Musik, Verkaf vu Produit'en aus dem Naturpark Öwersauer, Animationoun a Musik, Scheier (24, op der Heelt), Eschdorf, 18h.

Sa, 7.12.

am dag

Bourse aux livres et aux vieux papiers, Centre de Loisirs "Am Sand", Oberanven, 13h30 - 17h. Tél. 021 21 38 63.

junior

Der kleine Vampir, Kindermusical, Congresshalle, Saarbrücken, 14h + 17h.

Die Biene Maja, das Musical, Conservatoire, Luxembourg, 14h30. Tel. 90 07 59 00.

Dem Frimel säin Ee, vum Poppentheater Hoplabum, Café-Théâtre Albert Mousel, Luxembourg, 16h. Tél. 40 66 89.

konferenz

Le statut du Lëtzebuergesch et les pratiques orale et écrite au Grand-Duché, par Victor Weitzel, Sproochenhaus, Wilwerwiltz, 10h. Dans de "Lëtzebuergesch - Quo vadis?" Tél. 92 14 48.

musek

Concert conférence, dans le cadre des Folies Boismortier, avec les élèves du C.N.R. de Nancy, Saint-Pierre-aux-Nonnains, Metz, 18h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Les Misérables, Musical von Alain Boublil und Claude-Michel Schönberg, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Swiss Brass Consort, oeuvres de Clarke, Bach, Susato, Vivaldi, Stanley, Agrell et Saurer, Conservatoire de Musique, Esch, 20h. Tél. 54 97 25.

Pipes'n'Stings, mit Volker Dellwo (Dudelsäcke) und Christof Oberweis (Cello und Gitarre), TUFA, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Jazzgitti Swing Trio, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Objets trouvés, mit Sigi Becker und Ruth Boguslawski, Theater im Viertel, Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 3 90 46 02.

Patrice, Reggae, Aula der Berufsbildenden Schulen (Langstraße), Trier, 20h. Tel. 0049 651 9 94 11 88.

Jan Feat. UDSSR + Banana Peel Slipper + Shrunken Heads, Ska -Punk, Ska und Fun-Punk, ExHaus, Trier, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Un hommage à Bacchus, le Concert Lorrain, direction Anne-Catherine Bucher, sonates, sérénades, cantates et cantatilles pour Basse-Taille, Arsenal, salle de l'Esplanade, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Krezip, alternative, Den Atelier, Luxembourg, 21h.

Spy Kowlick & Juggernaut, Ska, Flying Dutchman, Beaufort, 21h.

theater

Außer Kontrolle, Komödie von Ray Cooney, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Pinocchio, von Wilfried Hiller, Theater, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Zéi de Stecker eraus, d'Waasser kacht ..., eng Comédie vum Ephraim Kishon, iwersat vum Annie Houllard, mam Rido 85 Stengefort asbl, Al Schmelz, Steinfort, 20h. Tél. 26 10 81 86.

Felix & Oscar, eng drolech Koppel, mat den Éislécker Theaterfrënn, Centre Parroissial St. Martin, Dudelange, 20h15. Tél. 51 06 33.

Pinocchio, d'après Carlo Collodi, La Passerelle, Florange, 20h30. Renseignements par tél. 0033 3 82 82 14 92.



Le festival Classiques du XXe siècle est dédié cette année au compositeur finlandais Einojuhani Rautavaara. Le vendredi 29 novembre, l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg présentera des oeuvres symphoniques du finlandais au Conservatoire de la Ville de Luxembourg, à 20 heures.

Le monde tel qu'il hait, de Claude Frisoni, TOL, Luxembourg-Bonnevoie, 20h30. Tél. 49 31 66.

konterbont

Un petit peu de tout svpl, marché gourmand et artisanal, salle du Cothurne, Attert (B), 16h - 20h. Tél. 0032 63 22 78 55.

So, 8.12.

am dag

Weihnachtsflohmarkt, ExHaus, Trier, 9h - 17h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Puppen- und Bärenbörse, Congresshalle, Saarbrücken, 11h. Tel. 0049 681 9 48 48 - 0.

junior

Der Froschkönig, TUFA, Großer Saal, Trier, 10h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

The Young Person's Guide to the Orchestra, von Benjamin Britten, Theater, Trier, 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

L'arbre à poésie, conte poétique et musical pour enfants de 8 à 11 ans, par Lafacadio, Les Trinitaires, Metz, 15h. Tél. 0033 3 87 74 74 87.

Peter und der Wolf, ein musikalisches Märchen nach Sergej Prokofjev, mit Tristans Kompagnons, Nürnberg, Das Kleine Theater im Rathaus (Eingang Betzenstraße), Saarbrücken, 15h. Tel. 0049 681 9 36 49 - 0.

Die Traumkiste, ein musikalisches Weihnachtsmärchen, Schlosskeller, Saarbrücken, 15h. Tel. 0049 681 5 06 73 67.

Eemer, zweemer, hëllef mer! Mam Kannertheater Jadderminnes, Theater, Esch, 16h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

musek

Jazzgitti Swing Trio, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 14h. Tél. 26 62 02 31.

Le Concert Spirituel, sous la direction de Hervé Niquet, grands

airs de Boismortier et oeuvres de Rebel, Arsenal, Grande Salle, Metz, 16h. Tél. 0033 3 87 75 16 16.

Glenn Miller Orchestra, Sporthalle, Oberkorn, 19h. Tel. 50 77 50.

Die Entführung aus dem Serail, Singspiel in drei Aufzügen von W.A. Mozart, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Concerto Köln, Werke von Corelli, Manfredini, Vivaldi, Dall'Abaco und Caldara, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95.

Malediva, Chanson, TUFA, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Heinrich Mann-Abend, mit Claudia Dylla, TUFA, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Klaus Hoffmann, Insellieder-Tour, Europahalle, Trier, 20h. Tel. 0049 651 9 94 11 88.

Boy Sets Fire + Death By Stereo, ExHaus, Trier, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

theater

Schule mit Clowns, für Kinder und Erwachsene von sieben bis siebzig, Primärschule (6, rue Gellé), Luxembourg-Bonnevoie, 17h.

SubsTanz 02, Choreografien, Installationen, Environments, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Meisterklasse Maria Callas, Stück von Terrence McNally, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Eine Mittsommernachts-Sexkomödie, von Woody Allen, Theater, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Sieben gegen Schröder, Kabarett mit Reiner Kröhnert, Kabarett Ostviertel, Saarbrücken, 21h. Tel. 0049 681 6 29 19.